

經典餘師  
女孝經  
全

土岐文庫

文庫17

W4



東武

高上蘭先生述

# 經典 餘師 女孝經 全

此書ハ唐の鄭氏が著シ女孝經を撰ずるし首書にやうび本文を載せ  
りしうまといふ本文一章一句つまじくふ和解を叙するゆゑ幼少の女子  
とていふはさふらば師匠いふは小漢下しふらもそを義理を明くふ  
幼少一父母舅姑夫一孝貞の道を教ふは去にふらふ一孝ハ國家の至宝なり  
其の法悉くこれあり  
嵩山房壽鶴

## 讀法

本文に向ひ二三の字  
點の如く字とて讀し  
讀する如く首書の固字  
附と念ふべし  
○首書の字とて讀む  
讀下しふら字の間  
反名交る捨反名又  
送る反名を一字に  
餘るも一反名に  
○助字とて讀む  
於のて四と圍む  
○同字とて讀む  
ハ末のて二と目ハ  
角のかとて讀む  
○いろはとて讀む  
まかといふて讀む

## 經典餘師女孝經序

嵩山房壽鶴

抑聖經賢傳秦火小禁も眞に面目失ふなり  
とて追々世に顯れし孝經の書目前漢藝文志  
見行も亦先出後出古文孝經あり今文孝經あり  
吳同章教等より宋小至て朱文公孔子は經一章曾子  
の傳十四章と孝經大義と云夫孝ハ百行の本男女日  
用の道ありて唯男子に勤む道ありて唐の陳邈が  
妻鄭氏今文の十八章に擬し女孝經と著し其文經  
史の語と摘て能曾子の書に髣髴するハ馬融忠經

經典餘師

嵩山房壽鶴

序 嵩山房壽鶴

010185190248

和解  
 女孝經ハ文法古今文  
 孝經に擬し句と出  
 周易毛詩尚書  
 禮記春秋の尤氏傳  
 史記漢書晉書ホ  
 適引て字と倒置  
 して原書に就て注  
 釈小の事と述を  
 一々出所と誌  
 ○雅語を用ゆる俗  
 小通する便利なる俚  
 言の野をも笑と

小愧へくも是小於て天下の婦女孝貞の道と講す  
 じ寔小珍重とべこの一書なり然ども 本邦の婦女子  
 漢字に馴れ綴令讀得とも義と解するに難んずじ  
 因て是翁 机上に毎多毎句譯と加ふ不肖未熟の俚  
 語と述るといふ名氣婦女に鈔に一旦孝貞の意ハ  
 起し父母舅姑の心ヲ安むるをのべ千言一得  
 冀ふ處學にのりて卷首に誌し文政甲申孟秋春

高井蘭山翁述



女孝經と進表

唐の朝散郎  
 陳邈の妻鄭  
 氏上

進女孝經表

女孝經ハ著し進上る表ニ表と公へて  
 まつ文ありてこれけと書表を義ニ

唐朝散郎陳邈妻鄭氏上

唐へ支那の国号して世の名も用代時ハ唐の第六  
 主玄宗皇帝の代小なる朝散郎ハ官名陳ハ代  
 邈ハ名其妻ハ鄭氏の  
 好て嫁し來り一也

妾聞天地之性剛柔貴焉夫婦之道禮義と重ず焉  
 仁義禮智信者是を五常と謂  
 五常之教其來遠矣總而主と爲  
 實に孝に在平

妾聞天地之性剛柔貴焉夫婦之道禮義と重ず焉  
 仁義禮智信者是謂五常  
 五常之教其來遠矣總而爲主實在  
 孝乎  
 妾とら目上の人ハ婦女自らを稱して天地の性と陰陽剛柔  
 小別ち説して周易小詳て天ハ陽剛貴死とのたれた地の陰  
 柔と交らんハ用也是二つがさうさう貴ぶ所以ハ夫婦ハ解談をの由  
 心易に行義乱る因て禮義を重じ別る所以仁ハつと義ハつと宜死

夫孝者鬼神之感。天地之動。精神至貫。達不所無。蓋以夫婦之道。人倫之始。考其得失。非細務也。易著乾坤則陰陽之制。別有禮則羔鴈之事。實陳。

禮ハハヤサシク智ヘシメテ信ハマス。人カ行ハベキ五ツノ教シニ古ノ聖人カ其由來遠ク世ヨリ傳レドモ總而主トナリハ孝アテ親カ孝ノ心カレハ人カ五常ト行フコト叶ベクベシ。夫孝者鬼神動天地。

精神至貫無所不達蓋以夫婦之道。

人倫之始考其得失非細務也易著。

乾坤則陰陽之制有別禮標羔鴈則。

伉儷之事實陳。夫孝道を行ハ目カ見ハ鬼神ノ感應ハ雪小笋ト拔氷ニ鯉ト得廣大。

天地を動シ養老醴泉忽チ湧出ル其例多ク孝行ノ精神ハ貫至テ達ぬルモ益以テ夫婦メバク親子。

兄弟あり人出生レバ君臣ト朋友トあり人間ノ五倫其本ハ夫婦之道小始也教ハ是ヨリ立夫小仕ヘ家内ヲ治メ人ノ親ト成子ヲ育ヒ。

養ヒノ厚薄ト善者惡人とカ細小ノ務ニカ周易ニ乾坤ノ二卦ト著六十四卦ノ父母トカ何ノ卦トカ陽文陰文ノ體制別あり。

禮記曲禮ノ篇ニ相見ノ贄卿ハ羔ト用雉ト用羊ト用鹿ト用麋ト用魚ト用雁ト用鴈ハ時ヲ知飛テ行列メリ取同書各義ノ篇ニ婦ト迎リ時。

其夫鴈ト奠トメリ陰陽往來小順テ南カ來北カ去其能陰陽小順カ義ト表セ夫ノ家小適テ其夫ト伉儷ト陳ラ。

妾每覽先聖垂言觀前賢行事未嘗不撫。

躬三復歎息久之欲緬想餘芳遺蹤。

可躅。妾ト先代ノ聖人垂示カ言前世ノ賢者行ハ事ト書籍ニ覽觀毎ニ自ら躬ヲ撫妾ト斯クカ事ト。

復ハ歎息久クテ緬小其餘カ名ヲ想ヒ賢。妾姪。

女特蒙天恩策為永王妃以少長閨。

闈未閑詩禮至于經誥觸事面墻夙。

夜憂惶戰懼交集。姪女ト其兄弟ノ女ハ策ハ天下ノ淑女ト吟味ノ上ニ女ト名ヲ書留。

妾先聖ノ垂言ト覽前賢ノ行事ト觀。毎小未嘗躬ト撫。三復歎息久之。緬小餘芳ト想。遺蹤躅可ト欲セ不。

面小墻を夙夜に  
憂惶し戦懼交  
集

今戒るに婦為之  
道を以て申すは  
執中之禮を以て  
復浮詞と載るは  
經史の正義と述  
乎無總て一十八  
章各篇目と為名  
て女孝經と曰

上皇后に至下ハ  
庶人不及まて孝と

行不而名と成者  
未之と聞未也  
妾敢て自專にせ  
不因て曹大家と  
以主と為諸と巖  
石小藏すは足不  
と雖亦以少と聞  
庭を補可輒揆量  
せ不敢て茲に聞  
達を輕し屏辰  
小觸伏て罪戾と  
待妾鄭氏誠惶誠  
恐死罪死罪謹言

らとやうて召るは永王ハ玄宗皇帝の御子。妃ハ后小次の名。輕は身の  
ひる配偶ハ特に天恩を蒙る有がたしと云ふ。少年より聞聞ハ長成。  
未も詩禮經を閑に尚書の諸誥小至て事に觸り解せし。  
面の前小墻ハ結切更に向の見へる小等。此處に尊に配偶覺  
束は夙夜憂惶れ戦懼と交集安心せし。論語小孔子  
御子伯魚小詩と禮とを學されば云ふとて教むしと又人にて  
詩の周南召南と學されば面小墻

申以執中之禮並述經史正義無復

載乎浮詞總一十八章各為篇目名

曰女孝經姪の為小書と述戒る人の婦とて道と説

經書史類因正の義とあり復據るは浮る詞ハ二も載るて  
漢の河間王の得らまて今文孝經十八章小慣ハ何々の章と  
篇の目と為女孝經と名づ。偕又執  
中の禮とい。都て夫ハ仕る禮のて小なる

上至皇后下及

庶人不行孝而成名者未之聞也妾

不敢自專因以曹大家為主雖不足

藏諸巖石亦可以少補閨庭輒不揆

量敢茲聞達輕觸屏辰伏待罪戾妾

鄭氏誠惶誠恐死罪死罪謹言

下庶人の賤れまて孝行をて名と揚る者を聞す妾敢て先生  
小當は古の曹大家を假主として此書を説し諸と巖石小比す堅  
固る書筵小藏すは足不と聞庭小補益あり。閨庭ハ  
輿向と云。輒不才の分量と揆。御聞小達。輕々敷。御座小  
觸て表を上り平伏て罪戾を待。卑下謙遜詞と云。謹言  
鄭氏誠小惶と誠小恐。失禮死罪ハ小處せし。重畳に云謹言

言と留る。表の文皆此格。屏辰ハ天子の御座の屏風衝立。類  
とのめこれ小觸ハ帝座を犯すの恐ありと云。孝經ハ孔子の門人曾

子小の旨。此女孝經ハ孔子の代小曹大家を假曾子の代小傍に侍ハ諸女を出せり。實ハ鄭氏自問自答なり。謙遜ノ爾。後漢の四主孝和帝の時曹世叔が妻班昭天子の詔めて好識七章を献り。兄班固作けて死す。前漢書の表と志と作足して。満尾せむ。世小曹大家と稱せり。大家ハ女の尊稱。家の字と讀べ。古胡切音。姑と。それより姑の字と義同ト。大徳の姑と云ト。此婦人の女。誠小本つ。鄭氏女孝經を述る。曹大家間居と書出せり。

女孝經

唐陳邈妻鄭氏著

開宗明義の章第一

曹大家間居諸女侍坐

帝の二女孝道有。大家の曰昔者聖。卑讓恭儉婦道。賢明。盡人と思ふ。

女孝經

唐 陳邈妻鄭氏著

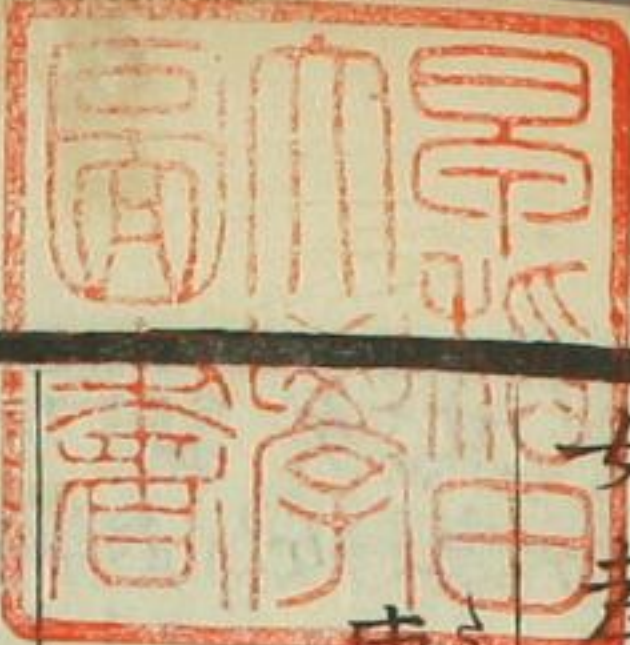
日本 高井蘭山翁譯

開宗明義章第一

曹大家間居諸女侍坐

侍坐。曹大家ハ後漢の曹世叔が妻詔を承て女誠七章以作献。博學の婦人。序に委。

者聖帝二女有孝道降于媯汭卑讓。恭儉思盡婦道賢明多智免人之難。



多智人之難免  
汝之聞乎

諸女位退而辭  
曰女子愚昧未  
嘗接大人餘論

聞之得聞  
接困曷以之

大家曰夫學以  
聚問以辯多聞  
疑以人之宗為  
可矣汝能其言  
聽其事行吾汝  
為小之陳

汝聞之乎

大家の曰く昔聖人堯と云帝二人の御女娥皇女英とて孝道有りと。舜の住むる鳩水の泊小降居

諸女位退而辭  
曰女子愚昧未嘗  
接大人餘論曷得  
以聞

諸女の位を退き而して辭を言ひ曰く女子は愚昧にして大人の餘論に接せざるを得ず

子愚昧未嘗接大人餘論曷得以聞

之諸女眷座之位を未座に退き辭義を述べて曰く女子は愚昧にして大人の道と説く餘論の論及ひぬ小席に接せざるを得ず

大家曰夫學以聚問以辯之

多聞闕疑可以為人之宗矣汝能聽

其言行其事吾為汝陳之

夫孝者廣天地厚人倫動鬼神感禽獸

恭近於禮三思後

行無施其勞不伐其善

和柔貞順仁明孝慈德行有成可以

無咎

書云孝友于兄弟此之謂也

此之謂也

書云孝友于兄弟此之謂也

此之謂也

此之謂也

此之謂也

夫孝者天地小廣  
人倫動鬼神

恭禮於近  
三思後

其勞不伐  
其善

和柔貞順  
仁明孝慈

德行有成  
可以無咎

書云孝友  
于兄弟此之謂也

此之謂也

后妃の章第二

大家の曰關雎麟趾后妃之徳

后妃の章第二

后天下萬民之母之億兆の女の鑑

大家曰關雎麟趾后妃之徳

毛詩周南の始

憂賢を進るに在て其色小淫不朝夕思念して憂勤に手至

憂賢を進るに在て其色小淫不朝夕思念して憂勤に手至

而徳教百姓小加

而徳教百姓小加

四海小刑蓋后妃之孝也

于四海蓋后妃之孝也

詩云鐘于宮小于鼓于外小聞

詩云鼓鐘于宮聲聞于外

夫人の章第三

尊小居能約小位

夫人の章第三

守て私無其勤勞と審し其視聽と習可禮樂之道以之を行可

居尊能約守位無私審其勤勞明其視聽詩書之府可以習之禮樂之道可以行之



故賢者無而  
名昌者是殃  
積謂德小而位  
大謂是害嬰  
謂豈誠不人與

靜其儀不失然後能  
能其子孫和其  
宗廟蓋夫人  
之孝也

易曰邪閉其  
誠存其德博  
而化也

邦君の章第四

禮教之法服不非  
書之法言小非  
敢道不信義之德  
行小非不

人の聞不人  
セハ言勿に若ハ勿

察視之聽如明也。依怙偏頗。詩書之習。禮樂之道。行小府之。詩の府ハ毛詩の第一也。新古註釋詩小

賢而名昌是謂積殃德小而位大是  
賢而名昌是謂積殃德小而位大是

謂嬰害豈不誠歟  
賢者名昌實事にわぬ  
頻て身亡は是殃を積理之徳少く

漢の末小王莽と大臣の似者。叔父の病を介抱。晝夜冠帶  
位大も久く保つて災害来て位を奪去す。是害に嬰之誠下く

動直不失其儀然後能和其子孫保  
脱ぎて數十日名昌漢天下を篡て国を新と改り位  
大之數年る。後漢の光武帝の義兵来て一旦に滅しぬ

其宗廟蓋夫人之孝也  
萬正直を志邪曲ぬ。其行儀を失ふ。子孫と和け睦  
比。祖宗の廟堂家の位領国を保し。永世傳へむ

易曰閉邪存其誠德博而化  
傳小出如世小善れた。伐らずと云句を畧前後を取ら。邪の  
と閉塞に誠のを存られ徳博と化の及ぶと際た化と

邦君章第四  
卿大夫の妻の。小諸士の妻を  
兼て説卿大夫の家老の

非禮教之法服不敢服非詩書之法  
式小衣服。后妃夫人邦君以下。身に應じ定め。外著て當る  
美服と用。儉約と似合ぬ。鹿服と著も法度小合。言語ハ大切の

言不敢道非信義之德行不敢行  
一句半言小智愚を知ら。口ハ禮の門不法の言と出。又日々の  
行ハ信義の本と徳と施し行んと希ハ非義と行へ

欲人不聞勿若勿言欲人不知勿若  
人の聞不人  
セハ言勿に若ハ勿

人の知不んを欲  
せ。爲す勿に若く勿  
人の傳るを勿んを  
欲せば行ふ勿に若  
く勿

三者の者備て矣。然  
後能其祭祀と守  
蓋邦君之孝也  
詩云于以敬宗來  
沼于汙于以之  
用公侯之事に

庶人の章第五

婦爲之道義と利  
之分人先  
已を後以舅姑  
に事

裳衣と紡績。社  
賦。蒸。獻。此庶  
人之妻之孝  
也

詩云婦に公事無  
其蠶織を休す

事舅姑の章第六

女子之事舅姑に事  
也。敬ハ父與同  
愛ハ母與同之守  
者ハ義也之を執者  
禮也

雞初て鳴て咸盥漱  
衣服以朝焉

經典會館

勿爲欲人勿傳勿若勿行  
人小聞きてはく事  
やとのてハ言ぬがう

三者備

矣。然後能守其祭祀蓋邦君之孝也  
人小知らま蓋しと密小爲やとのてハ爲るがう  
人の傳るを忘て韜隱をやるのてハ行ぬがう

詩云于以敬宗來  
上小ハ三者の者備て先祖の  
祭祀を闕てめく

于汙于以用之公侯之事  
祭の貴さ方の事に用微物もまた祭りして祭祀に供する退り  
天恩とこれを受惟實意を尽くすにめり召南采繫の篇小出

庶人章第五

爲婦之道分義之利先人後已以事  
婦とる道義を取利と捨る分別第一人を先へ已ハ  
後小と辭讓舅姑は事ハ生の父母小事も同く

紡績裳衣社賦蒸獻此庶人妻之孝  
衣ハ上裳ハ下小着二物通し衣服のて小用紡績二字も把針の  
業と云社として穀神の祭小昨賦蒸として冬祭に獻とめり

詩云婦無公事休其蠶織  
婦ハ公事も休んば  
内治ハ要也

事舅姑章第六

女子之事舅姑也敬與父同愛與母  
婦の舅姑に事  
心得を説あり

同守之者義也執之者禮也  
女子嫁して舅  
姑小事も意

雞初鳴咸盥漱衣服以朝焉冬温  
得敬て生の父の如く愛するて生の母と同く本他人もて斯まらハ心  
義のて守る也ハ斯執行ハ禮小因て守小義と云執小禮と云也

冬温に夏清に。臥に定て晨に省敬以內を直し。義以外を方とす。禮信立て而後に行

詩云女子行有兄弟父母に遠る

三才の章第七 諸女の曰甚哉夫之大家曰夫者天也務不可

ん乎

古者女子出で嫁もると歸ると曰天と移て夫に事其義遠

天之經也地之義也人之行也

天地之性而人是則天の明也則地之利に因り方閑にして禮を執り以て家と成可

夏清昏定晨省敬以直内義以方外

禮信立而後行 曉雞鳴り起出漱盥し寢問着と脱替て父母の前小跪て冬ハ寒くぬ

詩云女子行有兄弟父母に遠る ついに夏ハ熱くぬるるに手當昏るるに定喧死てかく毎眠安し死晨ハ能寝居らるるや夏あふ寝冷るるに省心付敬とて心と直し義を以て行義と方は禮法信實

兄弟父母 此詩を引て深げ意あり衛の國の姫諸侯嫁此故郷戀しく故問んとせしが父母存生やと歸寧

三才章第七 天地人と三才と云其理一致なり

諸女曰甚哉夫之大家曰夫者天也 諸女夫の重りて甚と大なりと歎美を大家曰る夫ハ天の如し何ぞ心を

天也可不務乎 諸女夫の重りて甚と大なりと歎美を大家曰る夫ハ天の如し何ぞ心を

古者女子出嫁曰歸移天事夫 嫁と歸ると云女子に家を去り夫の家を吾家とす家

其義遠矣 嫁と歸ると云女子に家を去り夫の家を吾家とす家

天之經也地之義也 天の高さと夫へ移し住れば吾も等しく思ふし其義とるく遠し

義也人之行也 經ハ常々天四季の氣節をわたり方物と生いぬるる永代易さる經の道なり

天地之性 地ハ万物を養ひ各々の義に依りて人ハ忠孝五常とてはひ不定りて行りて孝と本とす

而人是則之則天之明因地之利防 生いぬるる永代易さる經の道なり

閑執禮可以成家 万民天地私るる性を則して道を行かば君と父と夫と天と其徳上に

位下を覆ひ恵と妻と子と臣と地と天とを以て事とすつるされば上の人ハ天の明なりと監仁の施厚く地の徳と等く恵育ひ私の心と出す

然後先之以汎愛君  
其孝慈也忘不

然後先之以汎愛君  
其孝慈也忘不

然後先之以汎愛君  
其孝慈也忘不

陳之以德義君子興行先

陳之以德義君子興行先

陳之以德義君子興行先

以禮樂君子不爭導之以禮樂君

以禮樂君子不爭導之以禮樂君

以禮樂君子不爭導之以禮樂君

好惡君子知禁

好惡君子知禁

好惡君子知禁

且哲以其身保其

且哲以其身保其

且哲以其身保其

詩云既明且哲以其身保其

詩云既明且哲以其身保其

詩云既明且哲以其身保其

孝治の章第八

孝治章第八

孝治の章第八

大家曰古者淑女之以孝治九族也

不敢遺卑幼之妾而况於娣姪乎故

得六親之懽心以事其舅姑

治家者不敢侮於雞犬而况於小人

乎故得上下之懽心以事其夫

大家の曰古者淑女之孝を以て九族を治る也敢遺卑幼之妾を以て娣姪を遺す事を得て其舅姑に懽心を得る

大家曰古者淑女之以孝治九族也  
不敢遺卑幼之妾而况於娣姪乎故  
得六親之懽心以事其舅姑  
治家者不敢侮於雞犬而况於小人  
乎故得上下之懽心以事其夫

其夫小事

閨を理者へ敢左右  
と失不而況  
君子に於て乎故に  
人之懽心と得て  
以其親小事

夫然故小生と祭  
則親之と安んじ  
とハ則鬼之と享  
是以九族和平  
妻非生ぜ不禍亂  
作不故に淑女之  
孝と以上下と治  
也此の如

詩小云愆不忘不  
舊章小牽由と

賢明の章第九

諸女の曰敢問婦人  
之徳以智に於加  
と無乎  
大家の曰人ハ天地  
肖陰と負陽と  
抱聰明賢哲之性  
有之を習て利ハ  
不と無而を況心  
用に於を乎

治ん少の畜あく雞犬も哀びし況や小人も恵むべし  
故小上下も有るに思ひ懽んで心より服ふるに家の取締も

事夫に 理閨者不敢失於左右而況於

君子乎故得人之懽心以事其親

家の内と云如し内を理る是非善惡の見究失過なく左右小侍  
必妾の心も結ぶ況て君子とハ愈禮と厚くす也家頼男

女懽び服せし事家も 夫然故生則親安

之祭則鬼享之是以九族和平妻非

不生禍亂不作故淑女之以孝治上

下也如此 上に至るれば存生て親といはる内ハ安堵ふる也  
死して鬼神といはる時より其祭と享る是

皆子の孝小因て之の由小九族の附合も和平彼小妻是非乃  
怨も生ぜ禍亂の作人や古淑女の孝と以て上下と治る右の如

詩云不愆不忘牽由舊章 大雅假樂の篇  
の禮樂政刑を行なふ忘るて聖主の定め也舊章小  
牽由と孝の道も古の聖賢の説置れし由と

賢明章第九

賢明智徳の女國家と

諸女曰敢問婦人之徳無以加於智

乎 諸女を問婦人の徳ハ智の 大家曰人肖天

地負陰抱陽有聰明賢哲之性習之

無不利而況於用心乎 大家曰人ハ天地小  
肖て背ハ陰と負腹ハ

陽と抱て手足の動も前小向てる也耳小聰眼小明ら賢く  
哲の性あり天地陰陽二氣合て生れ一點の惡もなれ人々氣質小

厚薄ありて性も各々日々に善と爲る習て性も稟得る木の莖  
とある時ハ方利ありて心と用ねる哲人聖人も至る也

昔楚の莊王朝より晏も樊女進て曰何朝を罷之晩や也倦と無とと得人乎王の曰今賢者與樂を言日之晩は覺不

賢者と誰歟曰虞丘子あり樊女口と掩而笑王恠て之と問對て曰虞丘子賢るてハ則賢る矣然未忠る困

妾幸に後宮に充てと得て湯沐と尚巾櫛を執掃除に備

十有一年矣妾乃九女と進今妾より賢者二人妾與同列る者七人

妾妾之愛を妨妾之寵を奪を知然敢私を以公を蔽不王の多く見博聞とを欲也

今虞丘子相小居と十年薦所の者其子孫に非まば則宗族昆弟未嘗賢と進而不肖と退とを謂可ん哉

昔楚莊王晏朝樊女進曰何罷朝之晩也得無倦乎王曰今與賢者言樂

不覺日之晩也昔楚の莊王政を聽朝より晏く入れ樊女と云妾何ぞ晏りさそ倦るひ

樊女曰敢問今日朝小於て賢者と樂の談話樂さる日之晩と覺さるしと答る

賢者誰歟曰虞丘子樊女掩口而笑

王恠問之對曰虞丘子賢則賢矣然

未忠樊女又問賢者と誰かといひや王の曰虞丘子あり樊女袂と口小掩ひて笑ふ王恠て之と問る樊女對て曰虞丘子賢るてハ賢るんども

妾幸得充後宮尚

湯沐執巾櫛備掃除十有一年矣妾

乃進九女今賢於妾者二人與妾同

列者七人妾幸に後宮侍嬪の數小充てと得湯の湯沐をさる小侍り巾櫛を執るハ御居

妾知妨迴の掃除と勤る者十一年の間に賢る九人と進奉り今妾より上らる者二人妾と等く勉る者七人

妾之愛奪妾之寵然不敢以私蔽公

欲王多見博聞也美人王に近づく妾の寵愛と妨け奪多し君の御傍に在る王に見聞の益ありん私

今虞丘

子居相十年所薦者非其子孫則宗

族昆弟未嘗聞進賢而退不肖可謂

賢哉今虞丘子宰相の位小居と十年薦舉る所己が子孫又ハ祖宗の類族わひ昆弟ありま賢者と進不肖者と退る

王以之告虞丘子  
為人所不知乃避  
露寢舍人迎而  
孫叔敖教之迎而  
之進使遂小立  
相與為

夫一言之智を以て  
諸侯敢兵以窺不  
終小其國を霸と  
する樊女之力也

詩小云人を得者ハ  
昌小人を失者ハ亡  
と又曰辭之輯和人  
之洽合なり矣

紀德行の章第十

大家の曰女子之事夫  
小事也纒笄而朝  
朝則君臣之嚴有沃盥饋食  
報反而行則兄弟  
之道有期と受て  
必誠小を則朋  
友之信有言行玷  
之無則家と理  
之度有五の者備て  
然後小能夫に事

と聞はかく私のそと公小聊  
忠心を人賢者と謂ふべし

王以告之虞丘子

不知所為乃避舍露寢使人迎孫叔

敖而進之遂立為相

言之智諸侯不敢窺兵終霸其國樊

女之力也

詩云得人者昌失人者亡又

曰辭之輯矣人之洽矣

君と諫と納と辭輯と人心相洽と

紀德行章第十

大家曰女子之事夫也纒笄而朝則  
有君臣之嚴沃盥饋食則有父子之  
敬報反而行則有兄弟之道受期必  
誠則有朋友之信言行無玷則有理  
家之度五者備矣然後能事夫

上小居而驕不下と  
為亂不醜に在て争  
不。上小居而驕則死  
下と為而亂まれば則  
辱らる。醜に在而争ハ  
則乖三の者除不バ  
和もつて琴瑟の如と  
雖猶不婦と為也

五刑の章第十一

大家の曰五刑之屬  
三千而罪妬忌より

大なる莫故に七出  
之狀其首に標す焉  
出の字をすすの  
いづれもつとむ

貞順正直に和柔  
て妬無幽閨に於理  
て外に於通せ不目  
色小狗不耳聲を留  
不耳目之欲其事  
と越不蓋聖人之  
教也汝其之と行

詩云令儀令色小  
心翼翼と古訓

聖典餘師

居上不驕為  
五備てありて能夫に事道ふるも

下不亂在醜不爭居上而驕則死為

下而亂則辱在醜而争則乖三者不

除雖和如琴瑟猶為不婦也

あり。上小と身小驕小長まれば禮と失ひ衆背を滅亡と取の殆あり。  
下小あり。身小法度と乱るべし提と破り分と乱る辱らる刑罰小あり。  
醜の中に入るも争いとあすべし堪忍と守り公に乖ぬをすべし。  
此三者を除去されば後々夫父母まで哀をひ恥とせ不負不孝  
は遁れらる夫婦の間琴と瑟と和合とて  
ひまるとも不婦とすべ恐れ慎べ

五刑章第十一

五つの刑罪且  
婦女の嗜と述

大家曰五刑之屬三千而罪莫大於

妬忌故七出之狀標其首焉

死罪と云々之の屬罪の次第三千あり然れ其女の妬忌の科方ひ  
其故に古の文妻に七出の狀ある第一標一。妬を去とす。又父母に  
順ざると子とて悪疾あり淫乱ると多  
言るも竊盜をよると上の七種去とあり

柔無妬理於幽閨不通於外目不狗

色耳不留聲耳目之欲不越其事蓋

聖人之教也汝其行之

幽閨を理外小通せ目ハ色小狗不耳聲小悲は耳目の欲と禁ふも  
美色と見妙聲を聞て有せ其時其座よりふすハ妨也念と殘し  
思と掛ハ事と越る云外聖人の教めて  
嘗私意の論る汝等と行べし

詩云令儀令

世一書山房藏



是式威儀是力

色。小心翼翼。古訓是式。威儀是力。

是は大雅の詩。行儀と云ふ顔色を令し心を以て翼翼。古先聖王の訓に式て威儀嚴重にかたりあり。

女子の夫小事る則ふまゝ

廣要道の章第十二

廣要道章第十二

孝行の要道と説廣し

大家の曰。女子之

大家曰。女子之事舅姑也。竭力而盡

舅姑に事る也。力

禮奉娣姒也。傾心而罄義。

と竭力而禮を盡し娣姒

女子舅姑に事る力と竭力の及

諸孤を撫るに仁と

撫諸孤以仁。佐君子以智。

以君子を佐るに

心を用ひ 與娣姒

信賓侶。小對

之言。信對賓侶之容。敬臨財廉取。與

之容ハ敬財小臨

讓不為苟得。動必有方。貞順勤勞。勉

得と為不勤動必

其荒怠。勉

荒怠を勉

然後

然後に言語と眞

慎言語。省嗜慾。出門必掩蔽其面。夜

嗜慾を省門を

行以燭。無燭則止。送兄弟不踰于閭。

夜行ハ其面を掩蔽

此婦人之要道。汝其念之。

此婦人之要道不

上云守る守る

既ぬ。一言半句も慎む。嗜慾の意を省れ。門の外に面を掩蔽。夜ハ燭を用ひ燭あかふ。行て止。兄弟と送る閭と踰は是。婦ハ内と守る。以上ハ肝要の道多れ汝等これと念べ。

廣守信の章第  
十三

天の道を立て陰と  
陽與曰。地の道と立  
て柔と剛與曰。陰陽  
剛柔ハ天地之始。男  
女夫婦ハ人倫之始。

故に乾坤交泰誰  
能之と問せん。婦地  
夫ハ天一を廢せんバ  
不可なり。然バ則文  
夫ハ百行婦人ハ一志  
男ハ重婚之義有  
女ハ再醮之文無

是を以て菜苾歌を  
興して。蔡人誠を作  
匪石歎を爲て。衛  
主慚を知。

昔楚の昭王出遊  
て姜氏を於漸臺  
小留江水暴至王  
約を以て夫人を迎  
に必符と以合んと  
使者倉卒小遂に請  
不して行。姜氏曰。  
妾聞貞女ハ義約と  
犯不。勇士ハ其死と  
畏不。妾知去不ハ  
必死。然。然。然。符  
無敢約と犯不之と

廣守信章第十三

志と一ふく廣く信と  
守ふことと述ふ

立天之道曰陰與陽。立地之道曰柔  
與剛。陰陽剛柔。天地之始。男女夫婦  
人倫之始。

故乾坤交泰。誰能  
間之。婦地。夫天。廢一不可。然則丈夫  
百行。婦人一志。男有重婚之義。女無  
再醮之文。

是以菜苾興歌。蔡人  
作誠。匪石爲歎。衛主知慚。

昔楚昭王出遊。留姜氏於  
漸臺。江水暴至。王約  
迎夫人。必以符  
合。使者倉卒。遂不請  
行。姜氏曰。妾聞貞  
女。義不犯約。勇士  
不其死。妾知去不。必  
死。然。無符。不敢犯  
約。雖行之。必生。無  
信。而生不如守義。而  
死。會使

德小化行也。俗美。一。家室。和平。婦人事。相與。小。菜苾。と。摘。産。難  
の藥。と。般。此。歌。と。詠。み。聞。て。蔡。の。國。に。誠。の。文。を。作。風。俗。と。正。す。を。  
衛。の。匪。石。歎。と。聞。て。國。君。愧。て。行。を。正。す。を。  
再醮。て。何。の。經。傳。も。其。文。を。然。ら。夫。の。後。て。婦。と。守。ふ。道。也。  
是。以。菜。苾。興。歌。蔡。人。作。誠。匪。石。爲。歎。衛。主。知。慚。周。南。菜。苾。の。篇。は。周  
の。文。王。と。后。大。妃。の。の。  
周。南。菜。苾。の。篇。は。周  
の。文。王。と。后。大。妃。の。の。  
周。南。菜。苾。の。篇。は。周  
の。文。王。と。后。大。妃。の。の。

行て必生と雖信  
無而生義と守而  
死者還て符と取  
使者還て符と取  
則水高臺没也  
其信を守也此の  
如汝其之と勉よ

易曰鶴鳴陰に  
在其子之と和す

廣揚名の章第  
十四

大家の曰女子之  
母に事也孝也  
故小忠舅姑に於  
可姉妹に事也  
義を故に順姉妹  
小於移可  
家小居て理す故  
理六親に於聞可  
是と以行内に於  
成而名後世小於  
立矣

諫諍の章第十  
五

諸女の曰夫廉貞孝  
義姑に事夫を敬  
名と揚が若則命と  
聞り敢問婦夫之

者還取符則水高臺没矣其守信也

如此汝其勉之 楚の昭王の夫人、齊侯の女、姜氏、王俱小  
出遊、姜氏と漸臺、小留、王の先小

取り迎の人、小符と持せ越えんと約する。漸ハ水小なる義、水の中に  
建る臺と漸臺とを然るに江水暴に至迎の人倉卒小出符と

請取と忘れれば符はかりて連取んとし、姜氏のいづく、貞女を義小  
於て約と犯さば、勇士忠小於て死を畏れ去りて、死するを知らず。

符か、あて約とすむ、汝が言ふひて生るも、信るや、存命  
んより義を守て死するにあらず。使者急ぎ符と取小立、取間

に水嵩に來て臺と没了。其信とまの信  
易曰鶴鳴在

陰其子和之 周易中孚の卦九二の爻の辭、鳴鶴とあり。  
そに字を上下小せ、誤る。鶴ハ物の陰に

鳴る、其子母と知慕ふて和し、善を行へ千里の遠きも  
通る義小い、信と守て人と感ぜしむるなり

廣揚名章第十四

孝を行ひ廣く名と  
揚を述べ

大家曰女子之事父母也孝故忠可

移於舅姑事姉妹也義故順可移於

姉妹 女子父母の家において孝する者ハ舅姑小事するに  
忠なり。家小あり、姉妹に義と取て事する者ハ嫁て姉

妹小順、凡孝あるは忠あり  
忠る者孝るなり 居家理故理可聞於

六親是以行成於内而名立於後世

矣 家と理も六親と聞知、他人も知るに  
る、行ひ家の内小成て、廣名と揚、後世と

諫諍章第十五

諫は孝小ありと説  
ては孝小ありと説

諸女曰若夫廉貞孝義事姑敬夫揚

名則聞命矣敢問婦從夫之令可謂

令小從賢と謂可

大家の曰は何の言

昔周の宣王晩朝

姜后簪珥を脱

罪を永巷小待宣

漢の成帝班婕妤小

命班婕妤同輦

代の明王皆賢臣有

與乘と聞

容を改

賢乎

諸女問廉貞孝義と姑小事夫と敬ひ名

大家曰は何言歟

是何言歟昔周宣王晩朝姜后脱簪

珥待罪於永巷宣王爲之夙興

漢成帝

命班婕妤同輦

明王皆賢臣在側不聞與嬖女同

乘成帝爲之改容

班氏辭退一妾嘗て承に夏殷周三代の明王賢臣有と側

楚莊王耽于遊畋

樊女乃不食野味

莊王感焉爲之罷

獵

由是觀之天子有諍臣雖無

道不失其天下

諸侯有諍臣雖無道

不失其國

大夫有諍臣雖無道

不失其家

士有諍友則不離於令名

父有諍子則不陷於不義

楚の莊王遊畋小

耽樊女乃野味を

食せず莊王感

焉之が爲獵を罷

天子に諍臣有は無

道雖其天下を失

不諸侯小諍臣有は

無道雖其國を

失不大夫小諍臣

有は無道雖其

家と失不士に諍

聖典余下布

女考

嵩山房藏

有則不義小於  
陷不夫小詳妻有  
則非道小於入

是を以衛女齊の  
桓公と矯て淫樂と  
聽不しめ齊姜晉の  
文公を遣而霸業  
と成しじ

故夫非道則  
之と諫夫之令に從  
を又焉賢と爲て  
を得ん乎  
詩云猷之遠  
未是と以大に諫と

胎教の章第十

大家の曰人の五常  
之理を受て生ず而  
性と習と有也善  
感ぜば則善惡不感  
ずれば則惡胎養に在  
雖豈教無人乎

入於非道

能諫を納むる天下安し諸侯小五人大夫小二人諍る臣めれ  
大抵無道有りて國家を亡失ふと云ふは諸士の交も過失無道  
の間に信を守り善を責人ありて諍るは名と離るるは父  
子の間孝順を以て事ねて過失ありて諍るは父怒て策せ  
ずも怨む顔色和むるは又諍遂に聞入るれば是時の不幸と思ひ  
已しと得て泣いて從ふ父を捨るに忍むるは父諫に從は是義の  
科に陷るるは父子の幸福を若父の不義君の正に與る時君の重ん  
むるに君の公道父の私道日本の法令君臣最重しは父の捨  
て忠の重んむる和信義盛る物領朝盛父と捨君小從んとせし  
叶は刺髪して忠孝を全せし夫小諍の妻めは非道の名を免るる  
諍又争小作  
是以衛女矯齊桓公不聽淫  
樂齊姜遣晉文公而成霸業  
この六人あり衛侯の女二人此内にありて長衛姫少衛姫と稱は矯て  
桓公に淫る樂と聽しめざるは晉の文公重耳公子とし時國の  
難と避れ國を廻齊の國に女を娶せし齊姜是之文公酒醉に本國  
に逐遣るる文公國に入齊桓宋襄の後諸侯小霸るとし左傳不出

故夫非道則諫之從夫之令又焉得  
爲賢乎  
之未遠是以大諫  
詩云猷  
此詩大雅板の篇に出或は凡伯周の  
厲王と刺して作る遠は猷は

胎教章第十六

大家曰人受五常之理生而有性習  
也感善則善感惡則惡雖在胎養豈  
無教乎  
大家又曰人の五常の理を受て生るるは性と習と有るは胎内にや

古者婦人子と姓（もれぬ也）寝不側不（坐もく）坐不邊立不（跛）跛不邪味食（不）不左道履不割（正）正不食不席（正）正不坐不

古者婦人妊子也（より大切の養ふなり）寝不側坐不邊立不跛不食邪味不履左道割不正不食席不正不坐（婦古）

目に惡色を視不（目）靡聲を聽不（口）小傲言を出不（手）小邪器と執不（夜）夜則經書を誦（朝）朝則禮樂を講（胎）胎教此の如

目不視惡色耳不聽靡聲口不出傲言手不執邪器（目小色を視す耳に靡聲の樂を聽す淫鄭聲を靡聲と云口に傲言と出さぬ奴婢と怒罵類を）夜則誦經書朝則誦禮樂（夜々四書六經を讀誦朝々禮樂を講論せ生る子形容端正才智）

其生子也形容端正才德過胎教此の如

講禮樂其生子也形容端正才德過入其胎教如此（夜々四書六經を讀誦朝々禮樂を講論せ生る子形容端正才智）

母儀の章第十

母儀章第十七

儀と述し

大家の曰夫人の母為者其禮と明小（也）之恩愛と以之（和）示すに嚴毅と以之（動）動而禮に合言（必）必經有

大家曰夫為人母者明其禮也和之以恩愛示之以嚴毅動而合禮言必有經（大家又曰人の母は其禮法を明し之を懷や新婦の侍女婢女を則鑑べさぬ之内と和らぐ小恩愛を以て之を嚴毅と以て之を動は禮度小合ひ言ふは常經有て言通ふ行ふ）

男子六歳教之數與方名七歳男

七歳しちさいあつて男女なんにょ席せきと  
同どうせ不ず食を共こみせ不ず  
八歳はちさいあつて之これを習まなす  
小せう學がくと以もつて十じゅう歳さい  
あつて從したがひひらに師し  
と以もつて焉や

出でれ必かならず告つ反かへれ必かならず  
面おもてを遊あそぶ所ところ必かならず常じょう有あり  
習まなぶ所ところ必かならず業わざ有あり居ゐるに  
與ともに主しゅと坐まさず  
席せきに中ちゆうせ不ず行ゆく  
道みちに中ちゆうせ不ず立たち  
小せう中ちゆうせ不ず高たかに登のぼり  
深ふかに臨まり不ず苟まづも誓ちかま  
不ず苟まづも笑わらふ不ず

私わがの財さい有あり不ず立たち必かならず  
方かたと正ただし耳みみ傾かた聴き不ず  
男おとこ女めづと別わかれ有あり使つかひ  
嫌きらむと遠とほく疑うたがひを避よす  
擲なげを同どうせ不ず  
女めづ子こハ七しち歳さいあつて之これ  
小せう教がくに四し徳とくを以もつて  
其その母はは儀ぎ之の道みち此この  
如ごとく

皇甫士安くわうふしあん叔母しよぼ言いふ  
有あり曰いふ孟母もうぼ三さん徙てい  
肉にくを以もつて人ひとと成なして教がく  
肉にくを以もつて信しんを存ぞんず  
居ゐるに教がく居ゐるに鄰りんとトセ

女にょ不ず同どう席せき不ず共こ食を八はち歳さい習まなぶ之これ以もつて小せう學がく  
十じゅう歳さい從したがひ以もつて師し焉や  
男子六歳から一十百千万の数の名  
と。東西南北の方位れ名とと教七歳

出で必かならず告つ反かへ必かならず面おもて所ところ遊あそぶ必かならず有あり常じょう所ところ習まなぶ必かならず  
有あり業わざ居ゐるに主しゅと與ともに坐まさず不ず中ちゆう席せき行ゆく不ず中ちゆう道みち  
立たち不ず中ちゆう門もん不ず登のぼり高たかに不ず臨まり深ふかに不ず苟まづも誓ちかま

苟まづ笑わらふ  
他出まへ一々行先と告反れ必に對面は遊所常有て。  
氣の向方心まへ行し必に師より習受る所安りに用い

不ず有あり私わが財さい立たち必かならず正ただ方かた耳みみ不ず傾かた  
聽き使つかひ男おとこ女めづ有あり別わかれ遠とほく嫌きらむ疑うたがひ不ず同どう巾きん擲なげ

女子にょし七しち歳さい教がく之これ以もつて四し徳とく其その母はは  
儀ぎ之の道みち如ごとく此この  
把針のつとを教む  
と婦の四徳

皇甫士安くわうふしあん叔母しよぼ有あり言いふ曰いふ孟母もうぼ三さん徙てい  
以もつて教がく成なる人ひと以もつて買かひ肉にく以もつて教がく存ぞんず信しん居ゐる

不ず下くだ鄰りん令しん汝にょ魯ろ純じゆん之の甚しつ

不汝之魯鈍者  
今之甚焉

詩云爾之子教  
誨爾子式穀似之

舉惡の章第十

諸女の曰婦道之善  
敬命矣小子不敏願終身以行之

之婦有乎大家の  
曰夏之興也塗  
山其滅也妹喜  
以有莘氏其滅  
也周之興也太  
任其滅也三代  
之王皆以婦人  
失身死國亡

其舍墓所近孟  
子幼年於葬埋  
哀慕之也孟子  
賈術の真似と  
る也孟子の行  
ひとせられぬ  
也孟子の問孟  
母は問ふは  
何れり或時隣  
家小肉と割と  
りて何れり今  
知る有子と欺  
くは不信と教  
ふと肉を買て  
食ふは既小長  
成して孔子の  
孫子思と師

誨爾子式穀似之  
穀似之其子と教誨

舉惡章第十八

諸女曰婦道之善敬命矣小子不

敏願終身以行之

敢問古者亦有不令之

婦乎大家曰夏之興也塗山其滅也  
也以妹喜殷之興也以有莘氏其滅  
也以姐己周之興也以太任其滅也  
以褒姒此三代之王皆以婦人失天  
下身死國亡而況於諸侯乎況於卿  
大夫乎況於庶人乎  
夏の禹王ハ聖人として舜の天下を  
受継ぐ塗山氏の女を娶り興り  
其十七代桀王有施氏を伐て妹喜  
と云美人を得是を寵して天下を  
亡り殷の湯王又聖人として有莘  
氏に娶り興り其十七代紂王有蘇  
氏を伐て姐己と云美人を得是を  
寵して天下を亡り周の王季摯の  
任氏に娶り其子ハ聖人文王是を  
武王の時天下を一統其十三代  
幽王褒姒と云美人を愛し犬戎  
滅さる此三代之王



故申生之亡禍由驪女愍懷之廢釁南風起是觀之婦人家起者之有家小於禍者亦之有

陳の御叔之妻夏氏三大夫を殺一子を戮一君を弑一國を喪小於至蓋惡之極也

夫一女子之身を破六家之産を破吁可畏哉若善道を行則此小於及不矣

婦人として天下を失ひ身死し國滅びぬ況諸侯卿大夫庶人不及まじ婦人自身を滅せし數限あり恐るべき其の甚しきもの

故申生之亡禍由驪女愍懷之廢釁

起南風由是觀之婦人家起者有之

禍於家者亦有之

至於陳御叔之妻夏氏殺三大夫戮

一子弑一君走兩卿喪一國蓋惡之

極也夫以一女子之身破六家之産

吁可畏哉若行善道則不及於此矣

陳の御叔の女下りて陳の大夫夏御叔が妻となる夏氏とわは是る夫御叔夏姫の故に弑其子夏徵舒大夫を陳の吳公夏氏小忍て通

國の卿孔寧と儀行父の兩人も夏氏に通後ハ主從三人夏氏が

閨に酒と飲姪乱非法云々或時陳の朝廷ハ主從三人夏氏が相服

と出て相戲る也其の大夫洩冶君と諫るる君と二卿に告るに

於て二卿洩冶と殺す一日主從三人夏氏が亭に飲行父を殺す夏氏が子徵

舒小指し克君小似りと申吳公聞いてや汝行父を殺す徵舒大恥然

酒終て退散る比徵舒厥より吳公を射て弑は二卿愕恐直に楚へ出奔

り楚王やと陳小討ハ徵舒弑逆の罪と責て栗門小轅み陳の國を亡

彼が故小夫して跡を陳の御叔も彼と愛する也今度の乱小洩冶殺れ

二卿を走らせ君と弑一我子を轅は一女子六家の産と破り一國と亡は君

乱と討し不祥の婦と納る同列の諸侯小何と以説人より也楚王此

と止らば夏氏を以大惡の極とす也吁畏る哉左傳宣公の九年に詳

る若女孝經一章より信用して善道を行んぬと愚婦とす此に禍のん

女孝經畢

文政七甲申春正月發行

京都堀川通高辻上

植村藤右衛門

大坂心齋橋通順慶町

柏原屋清右衛門

江戸日本橋通二丁目

小林新兵衛

